

Parla italiano? No pewnie — wszak jestem italiano vero!

Włoski

DLA

BYSTRZAKÓW™

Kurs dla początkujących

Dodatki specjalne:

- *Tabele odmiany czasowników*
- *Słowniczek polsko-włoski i włosko-polski*

Dialogi
z książki
na płycie CD

Francesca Romana Onofri

autorka podręczników do nauki języka włoskiego, tłumaczka i polubog

Karen Antje Möller

organizatorka, a także redaktorka podręczników i ćwiczeń do nauki włoskiego



septem
septem.pl

IDŹ DO:

- Spis treści
- Przykładowy rozdział

KATALOG KSIĄZEK:

- Katalog online
- Zamów drukowany katalog

CENNIK I INFORMACJE:

- Zamów informacje o nowościach
- Zamów cennik

CZYTELNIA:

- Fragmenty książek online

+ do koszyka

do przechowania

BESTSELLER

NOWOŚĆ

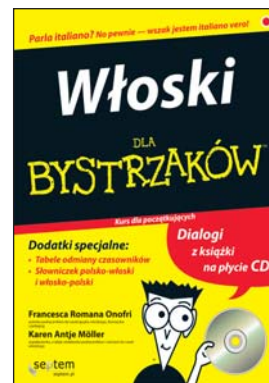
Helion Wydawnictwo

Wydawnictwo Helion
ul. Kościuszki 1c
44-100 Gliwice
tel. 032 230 98 63
e-mail: helion@helion.pl

e-mail: septem@septem.pl
redakcja: redakcjawww@septem.pl
informacje: o.ksiegarni.septem.pl

Włoski dla bystrzaków

Autor: Francesca Romana Onofri, Karen Antje Möller
Tłumaczenie: Anna Owsiak
ISBN: 978-83-246-3200-8
Tytuł oryginału: [Italian for Dummies](#)
Format: 180x235, stron: 320



Parla italiano? No pewnie – wszak jestem italiano vero! Adio, pomidore! Avanti, włoska przygodo!

Świat włoskiej polityki jest zadziwiająco podobny do tego, co znamy z naszego polskiego podwórka. Również sami Włosi, choć obdarzeni nieco większym temperamentem, w bardzo wielu aspektach przypominają Polaków. Nic więc dziwnego, że czujemy się tam jak w domu, a do tego jeszcze lazurowe morze, błękitne niebo i apetyczne... spaghetti!

Przygotowaliśmy dla Ciebie podręcznik oparty na znanej na całym świecie metodzie Berlitz. Będzie on stanowił doskonały substytut każdego kursu językowego lub stanie się jego znakomitym uzupełnieniem. Z pewnością docenisz go, jeśli szukasz książki oferującej klarownie opisaną gramatykę, a przy tym pomysły na praktyczne zastosowanie poznanego słownictwa. Naucz się porozumiewać po włosku w podróży, restauracji, muzeum i podczas zakupów. Podpowiemy Ci też, jak czerpać radość z rozrywki we włoskim stylu.

- Ćwicz wymowę oraz akcent i prowadź płynne rozmowy po włosku.
- Sprawdź, jak można gładko opanować gramatykę i odmianę czasowników.
- Poznaj i naucz się stosować na co dzień idiomy i popularne powiedzenia.
- Skorzystaj również z cennych rad, przydatnych w czasie podróży po Italii.

Ponadto znajdziesz tu dekalogi: 10 sposobów na szybką naukę języka włoskiego, 10 rzeczy, których nigdy nie należy mówić po włosku, 10 ulubionych zwrotów Włochów oraz 10 ważnych włoskich świąt.

Francesca Romana Onofri – autorka podręczników do nauki języka włoskiego, tłumaczka i pedagog
Karen Antje Möller – współautorka, a także redaktorka podręczników i ćwiczeń do nauki włoskiego

DODATKI SPECJALNE:

Dialogi z książki na płycie CD
Tabele odmiany czasowników
Słowniczek polsko-włoski i włosko-polski

Spis treści

O autorach	11
Podziękowania od autorów	13
Wstęp	15
O książce	15
Konwencje zastosowane w książce	15
Naiwne założenia	16
Jak zorganizowana jest ta książka	17
Część I: Na dobry początek	17
Część II: Włoski w akcji	17
Część III: Włoski w podróży	17
Część IV: Dekalogi	17
Część V: Dodatki	18
Ikony wykorzystywane w książce	18
Od czego by tu zacząć	18
<i>Część I: Na dobry początek</i>	<i>19</i>
Rozdział 1: Włoski nie jest Ci zupełnie obcy	21
Przecież już znasz trochę język włoski!	22
Językowi krewniacy	23
Popularne zwroty	23
Podstawy wymowy	24
Samogłoski	24
Spółgłoski	25
Prawidłowe akcentowanie wyrazów	28
Stosowanie gestów	30
Rozdział 2: Do rzeczy: podstawy gramatyki włoskiej	31
Konstruowanie zdań prostych	31
Rodzaj gramatyczny (rodzajniki i przymiotniki)	32
Rodzajniki określone dla rzeczowników rodzaju żeńskiego	33
Rodzajniki określone dla rzeczowników rodzaju męskiego	33

6 Włoski dla bystrzaków

Rodzajniki nieokreślone dla rzeczowników rodzaju żeńskiego	33
Rodzajniki nieokreślone dla rzeczowników rodzaju męskiego	34
Przymiotniki	34
O zaimkach słów kilka	36
Zaimki osobowe	36
Zaimki osobowe w funkcji dopełnienia bliższego	37
Zaimki osobowe w funkcji dopełnienia dalszego	37
Na „ty” i na „pan/pani”	38
Zaimki pytające	39
Wprowadzenie do czasowników regularnych i nieregularnych	39
Czasowniki regularne	40
Czasowniki nieregularne	41
Wprowadzenie do czasów prostych: czas przeszły, teraźniejszy i przyszły	42
Czas przeszły	42
Czas teraźniejszy	43
Czas przyszły	43
Liczebniki	44

***Część II: Włoski w akcji* 47**

Rozdział 3: Buongiorno! Jak się przywitać i przedstawić 49

Przegląd popularnych zwrotów powitalnych i pożegnalnych	49
Na „ty” czy na „pan/pani”?	50
W odpowiedzi na pozdrowienie	50
Posługiwanie się mową ciała	51
Precyzowanie terminu kolejnego spotkania	51
Przedstawianie się	52
Przedstawianie się	52
Przedstawianie innych osób	56
Zawieranie znajomości	58
Pytanie o znajomość innych języków	58
Rozmowy o pochodzeniu	60
Być, pozostawać, przebywać: opisywanie rzeczywistości za pomocą czasowników „essere” i „stare”	65
Zapraszanie i odpowiadanie na zaproszenie	67

Rozdział 4: Poznajmy się: rozmowy towarzyskie 71

Zadawanie prostych pytań	71
Słucham, proszę?	73
Mówienie o sobie i swojej rodzinie	75
Rozmowy o pogodzie	80
Rozmowy na tematy zawodowe	83
Adresy i numery telefonu	85

Rozdział 5: Jedzenie, wspaniałe jedzenie	91
Rozkosze podniebienia all'italiana	91
Włoskie przeboje wśród napojów	92
Ekspresowo — kawa i nie tylko	92
Napoje wysokokowe	93
ABC jedzenia na mieście	96
Rezerwowanie stolika	96
Płacenie za posiłek	97
Śniadanie	98
Obiad	101
Kolacja	104
Deser	106
Zakupy żywnościowe	108
Rozdział 6: Idziemy na zakupy	115
Zakupy odzieżowe	115
Co nieco o sklepach	115
Włoskie rozmiary	120
Język włoski we wszystkich kolorach tęczy	121
Materializm we włoskim wydaniu	123
Dobór dodatków	123
Stylowe obuwie	125
Rozdział 7: Miejskie rozrywki	129
Pory dnia i dni tygodnia	129
Rozrywki kulturalne	131
Wyjście do kina	134
Wyjście do teatru	137
Wyjście do muzeum	140
Wyjście na koncert	142
Zaproszenie do wspólnego spędzenia czasu	144
Rozdział 8: Rozrywki we włoskim stylu	151
Wycieczki krajoznawcze	151
Czasowniki zwrotne	155
Sport	156
Hobby i zainteresowania	160
Rozdział 9: Rozmowy telefoniczne	163
Pogaduchy przez telefon	163
Korzystanie z telefonu publicznego	164
Rozmowy telefoniczne — towarzyskie i nie tylko	165
Telefoniczne umawianie spotkań	168
Proszenie do telefonu i zostawianie wiadomości	169
Co robiłeś w zeszły weekend? — rozmowy o przeszłości	172

Rozdział 10: W biurze i w domu 179

Rozmowy na temat pracy	179
Czynnik ludzki	180
Sprzęt biurowy	181
Typowe ogłoszenie o pracę	182
Dom	184
Poszukiwanie mieszkania	185
Meblowanie mieszkania	188
Tryb rozkazujący	189

Część III: Włoski w podróży 193**Rozdział 11: Money, Money, Money 195**

W banku	195
W świecie kantorów i kart	198
Euro	202

Rozdział 12: „Gdzie to Koloseum?” — czyli pytanie o drogę 207

Odnajdywanie drogi: pytanie o konkretne miejsca	207
Orientacja w terenie dzięki mapie i wskazówkom	208
Liczebniki porządkowe	211
Quant'è lontano?: pytanie o odległość	212
Czasowniki ruchu	213
Miejsca, których być może będziesz szukał	214

Rozdział 13: Pobyt w hotelu 217

Rezerwowanie noclegu	217
W hotelowej recepcji	220
Liczba mnoga i zaimki	223
Gdy jeden to za mało	223
Zaimki osobowe	224

Rozdział 14: W podróży: samolotem, pociągiem, taksówką i autobusem 231

Na lotnisku	231
Odprawa	231
Dodatkowy bagaż	233
W oczekiwaniu na wejście na pokład	233
Po wylądowaniu	234
Wynajem samochodu	237
Podróżowanie środkami komunikacji publicznej	239
Wzywanie taksówki	239
Podróże pociągiem	240
Podróż autobusem lub tramwajem	242
Czytanie map i rozkładów jazdy	244
Punktualność	244

Rozdział 15: Planowanie wycieczki	247
Kiedy i dokąd jechać	247
Rezerwowanie wycieczki	249
Wyjazdy i przyjazdy: czasowniki „partire” i „arrivare”	251
Podróże w dalekie kraje	254
Czas przyszły prosty — zastosowanie	255
Rozdział 16: Nagłe wypadki	259
Kłopoty z samochodem	260
Rozmowy z lekarzami	261
Opisywanie dolegliwości	263
Fachowe słownictwo medyczne	264
Okradziono mnie! Co zrobić i mówić, gdy przyjedzie policja	266
Gdy potrzebny jest prawnik	269
 Część IV: Dekalogi	 273
Rozdział 17: Dziesięć sposobów na szybkie opanowanie włoskiego	275
Czytaj etykiety włoskich produktów	275
Zamawiaj jedzenie po włosku	275
Słuchaj włoskich piosenek	276
Czytaj włoską prasę	276
Oglądaj włoskie filmy	276
Odszukaj włoskie stacje radiowe i telewizyjne	276
Słuchaj nagrań lekcji językowych	277
Rozwijaj swoje zainteresowania w towarzystwie	277
Włoski w sieci	277
Potraktuj naukę jako zabawę	277
Rozdział 18: Dziesięć wyrażeń, których nie należy używać	279
Ciao czy nie ciao?	279
Nie bądź taki dosłowny	280
Czterej fałszywi przyjaciele	280
Problemy starości	280
Coś tu nie gra... ..	281
Uważaj na idiomy	281
Rozdział 19: Dziesięć ulubionych włoskich zwrotów	283
Mamma mia!	283
Che bello!	283
Uffa!	284
Che ne so!	284
Magari!	284
Ti sta bene!	284

10 Włoski dla bystrzaków

Non te la prendere!	284
Che macello!	284
Non mi va!	285
Mi raccomando!	285
Rozdział 20: Dziesięć najważniejszych włoskich świąt	287
L'Epifania (La Befana)	287
Martedì grasso	288
La festa della donna	288
Pasquetta	288
La festa del lavoro	288
Ferragosto	288
Ognissanti	289
L'Immacolata	289
La festa del patrono	289
La sagra del paese	289
Rozdział 21: Dziesięć zwrotów, dzięki którym zostaniesz uznany Włocha	291
In bocca al lupo!	291
Acqua in bocca!	292
Salute!	292
Macché!	292
Neanche per sogno!	292
Peggio per te!	292
Piantala!	292
Vacci piano!	292
Gatta ci cova!	293
Sono nel pallone	293
Część V: Dodatki	295
Dodatek A Tabela czasowników	297
Dodatek B Minisłowniczek	307
Dodatek C Płyta CD	317

Rozdział 10

W biurze i w domu

W tym rozdziale:

- ▶ Rozmowy biznesowe.
- ▶ Poszukiwanie domu lub mieszkania.
- ▶ Tryb rozkazujący.

Rozmowy biznesowe oraz poszukiwanie mieszkania to sprawy nie zawsze przyjemne, lecz znajomość języka włoskiego, pozwalająca porozumieć się w tych obszarach tematycznych, to zupełnie co innego! W tym rozdziale mówimy o sprawach zawodowych, które mogą okazać się dla Ciebie istotne, oraz o tym, jak radzić sobie z poszukiwaniem nowego miejsca zamieszkania we Włoszech.

Rozmowy na temat pracy

Kontakty biznesowe z mieszkańcami innych krajów stale zyskują na znaczeniu. Dzięki nowoczesnej technologii, ułatwiającej szybką wymianę informacji między odległymi zakątkami świata, wielu z nas coraz częściej prowadzi rozmowy z zagranicznymi partnerami biznesowymi. Jeżeli utrzymujesz kontakty z włoskimi firmami, znajomość podstawowego słownictwa biznesowego w języku włoskim może okazać się bardzo przydatna. Zapewne zauważysz, że wiele terminów związanych z komputerami Włosi przejęli z języka angielskiego.

W języku włoskim istnieją co najmniej trzy słowa oznaczające firmę — **la compagnia** (la kom-pa-ni-a), **la ditta** (la dit-ta) oraz **la società** (la so-cze-ta) (dosł. spółka). Z reguły słów tych można używać zamiennie.

L'ufficio (luf-fi-czo) to włoskie słowo oznaczające „biuro”, lecz mieszkańcy Italii często posługują się terminem **stanza** (stan-ca) (pokój) w odniesieniu do pomieszczenia biurowego, w którym pracują.

Poniższe zdania można usłyszeć w **uffici** (uf-fi-czi) (biurach) na terenie całych Włoch:

- ✓ **La mia scrivania è troppo piccola.** (la mi-a skri-wa-ni-a e trop-po pik-ko-la) (Moje biurko jest za małe.)
- ✓ **È una grande società?** (e u-na gran-de so-cze-ta) (Czy to duża firma?)
- ✓ **Non proprio, diciamo media.** (non pro-prio di-cza-mo me-dia) (Nie za bardzo, powiedzmy, że średnia.)
- ✓ **Lavora per una piccola agenzia.** (la-wo-ra per u-na pik-ko-la a-džen-ci-a) (Pracuje dla małej firmy.)
- ✓ **Amo il mio lavoro.** (a-mo il mi-o la-wo-ro) (Kocham moją pracę.)



Nauka języka też wymaga nakładu pracy. Poniżej przedstawiamy odmianę czasownika **lavorare** (la-wo-ra-re) (pracować):

Odmiana:	Wymowa:
io lavoro	(i-o la-wo-ro)
tu lavori	(tu la-wo-ri)
lui/lei lavora	(lui/lei la-wo-ra)
noi lavoriamo	(noi la-wo-rja-mo)
voi lavorate	(woi la-wo-ra-te)
loro lavorano	(lo-ro la-wo-ra-no)



S.p.A. to skrót od słów **Società per Azioni** (so-cze-ta per a-cjo-ni) oznaczających spółkę akcyjną, podczas gdy skrót **S.A.S.** — **Società in Accomandita Semplice** (so-cze-ta in ak-ko-man-di-ta sem-pli-cze) to spółka komandytowa. Kolejnym typem firmy jest **S.r.l.** (**Società a responsabilità limitata**) (so-cze-ta a re-spon-sa-bi-li-ta li-mi-ta-ta) (spółka z ograniczoną odpowiedzialnością, czyli spółka z o.o.).

Czynnik ludzki

Nawet jeżeli jesteś **libero professionista** (li-be-ro pro-fe-sjo-ni-sta) (osobą wykonującą tzw. wolny zawód), istnieje spore prawdopodobieństwo, że Twoja **lavoro** (la-wo-ro) (praca) wymaga kontaktu z innymi osobami. Być może niektóre z nich pełnią pewne funkcje, jak te z poniższych krótkich dialogów:

- ✓ **Il mio capo è una donna.** (il mi-o ka-po e u-na don-na) (Moim szefem jest kobieta.)
Il mio è un boss. (il mi-o e un bos) (Moim jest mężczyzna.)
 Powyższe zdanie dosłownie znaczy tyle, co „Moim jest szef”. Zdarza się, że Włosi posługują się słowem „boss” w odniesieniu do osoby apodyktycznej.
- ✓ **Hai un’assistente personale?** (aj un-as-si-sten-te per-so-na-le) (Czy masz osobistą asystentkę?)
No, il nostro team ha un segretario. (no il no-stro tim a un se-gre-ta-rio)
 (Nie, nasz zespół ma sekretarza.)
- ✓ **Dov’è il direttore?** (do-we il di-ret-to-re) (Gdzie jest dyrektor?)
Nella sua stanza. (nel-la su-a stan-ca) (W swoim biurze.)

Pogawędka

Marta i Elisabetta rozmawiają o kolegach z pracy.

Marta: **Come sono i tuoi colleghi?**
 (ko-me so-no i tuoi kol-le-gi)
 Jacy są twoi koledzy?

- Elisabetta: **Abbastanza simpatici.**
(ab-ba-stan-ca sim-pa-ti-czi)
Całkiem sympatyczni.
- Marta: **E i superiori?**
(e su-per-io-ri)
A przełożeni?
- Elisabetta: **Non me ne parlare!**
(non me ne par-la-re)
Nawet mi o nich nie wspominaj!

Sprzęt biurowy

Obecnie nawet najmniejsze biura posługują się różnego rodzaju sprzętem. Wiele osób nie jest w stanie wyobrazić sobie prowadzenia firmy bez dostępu do komputera czy **fotocopiatrice** (fo-to-ko-pja-tri-cze) (kserokopiarki). Na szczęście wiele z tych technologicznych słów wywodzi się z języka angielskiego, dlatego brzmią one znajomo w uszach niemal każdego Polaka. Z angielska wymawiamy takie słowa jak: **computer**, **fax** czy **e-mail**.

Poniższe zdania pomogą Ci wzbogacić słownictwo związane z tzw. życiem biurowym:

- ✓ **Posso usare la stampante, per favore?** (pos-so u-za-re la stam-pan-te per fa-wo-re)
(Czy mogę skorzystać z drukarki?)
- ✓ **Il lavoro non va bene.** (il la-wo-ro non wa be-ne) (Praca nie idzie dobrze.)
- ✓ **Il fax è arrivato.** (il faks e ar-ri-wa-to) (Przyszedł faks.)
- ✓ **Quando ha spedito l'e-mail?** (kwan-do a spe-di-to li-mejl) (Kiedy wysłał pan / pani maila?)
- ✓ **Avete già ricevuto gli ordini?** (a-we-te dża ri-cze-wu-to li or-di-ni) (Czy otrzymaliście już polecenia [także: instrukcje; zamówienia]?)

Pogawędka

Pan Miller, amerykański biznesmen, bezskutecznie usiłuje wysłać swojemu włoskiemu wspólnikowi, signorowi Tosi, pewne ważne informacje.

- Pan Miller: **Ha ricevuto il mio messaggio?**
(a ri-cze-wu-to il mi-o mes-sadz-džo)
Czy otrzymał pan moją wiadomość?
- Sig. Tosi: **No, oggi non è arrivato niente.**
(no odż-dži non e ar-ri-wa-to nien-te)
Nie, dzisiaj nic nie przyszło.
- Pan Miller: **Le mando subito un fax.**
(le man-do su-bi-to un faks)
Już wysyłam panu faks.

- Sig. Tosi: **Non funziona: è rotto.**
(non fun-*cjo*-na e *rot*-to)
Nie działa: jest zepsuty.
- Pan Miller: **Ha un indirizzo e-mail?**
(a un in-di-*ric*-co *i*-mejl)
Czy ma pan adres mailowy?
- Sig. Tosi: **Sì. E può mandarmi il file con gli indirizzi?**
(sì e puo man-*dar*-mi il fajl kon li in-di-*ric*-ci)
Tak. Czy może mi pan przesłać plik z adresami?
- Pan Miller: **Certo, glielo mando come allegato, ma avrò bisogno di più tempo per prepararlo.**
(*czer*-to *lie*-lo man-do ko-me al-le-*ga*-to ma a-*wro* bi-*zo*-nio di pju *tem*-po per pr-pa-*rar*-lo)
Oczywiście, wyślę go panu w załączniku, ale będę potrzebował więcej czasu, aby go przygotować.
- Sig. Tosi: **Va benissimo. Oggi lavoro fino a tardi.**
(wa be-*nis*-si-mo *odź*-dzi la-*wo*-ro fi-no a *tar*-di)
Świetnie. Dzisiaj pracuję do późna.

Słówka do zapamiętania

messaggio [m]	(mes- <i>sadz</i> -dzo)	wiadomość
lavoro [m]	(la- <i>wo</i> -ro)	praca
È rotto.	(e <i>rot</i> -to)	Jest zepsuty.
macchina [ż]	(<i>mak</i> -ki-na)	tu: maszyna
tempo [m]	(<i>tem</i> -po)	czas
tardi	(<i>tar</i> -di)	późno



Typowe ogłoszenie o pracę

Gdy szukasz pracy, warto śledzić ogłoszenia w gazecie, takie jak to zamieszczone poniżej (rysunek 10.1).



We Włoszech, w ogłoszeniach o pracę często wskazywane są pożądane cechy osobowości poszukiwanego pracownika. Często także ogłoszeniodawca nie podaje adresu pocztowego, a jedynie adres poczty elektronicznej lub numer faksu, za których pośrednictwem możemy przesłać **domanda d'assunzione** (do-*man*-da das-sun-*cjo*-ne) (podanie o pracę) oraz życiorys.

Rysunek 10.1.
Przykład
ogłoszenia
o pracę

Agenzia pubblicitaria cerca assistente di direzione. Requisiti: esperienza d'ufficio, perfetto inglese, conoscenza del computer. Caratteristiche: flessibilità, autonomia, senso del team, fantasia. Curriculum Vitae: Agenzia Mondo, Fax 01 36 45 08 92 71, e-mail: mondo.age@xxxxxx.it.

Agencja reklamowa poszukuje kandydatów na stanowisko asystenta dyrektora. Wymagania: doświadczenie w pracy biurowej, biegła znajomość języka angielskiego, umiejętność obsługi komputera. Cechy: elastyczność, niezależność, umiejętność pracy w zespole, wyobraźnia. CV: **Agenzia Mondo, Fax 01 36 45 08 92 71, e-mail: mondo.age@xxxxxx.it**

Pogawędka

Kilka dni temu Giuliana wysłała do pewnej firmy podanie o pracę. Z niecierpliwością oczekuje odpowiedzi. W końcu firma kontaktuje się z nią.

- Anna: **Pronto, la signora Dani?**
(pron-to la si-nio-ra da-ni)
Halo, pani Dani?
- Giuliana: **Sì. Chi parla?**
(si ki par-la)
Tak. Kto mówi?
- Anna: **Sono Anna, dell'Agenzia Mondo.**
(so-no an-na de-la-džen-ci-a mon-do)
Tu Anna z Agenzia Mondo.
- Giuliana: **Buongiorno! Stavo aspettando la sua chiamata.**
(buon-džor-no sta-wo a-spet-tan-do la su-a kja-ma-ta)
Dzień dobry! Czekałam na pani telefon.
- Anna: **Abbiamo ricevuto il suo curriculum vitae e vorremmo conoscerLa personalmente.**
(ab-bja-mo ri-cze-wu-to il su-o kur-ri-ku-lum wi-te e wor-rem-mo ko-no-szer-la per-so-nal-men-te)
Dostaliśmy pani życiorys i chcielibyśmy poznać panią osobiście.
- Può venire martedì prossimo alle 10?**
(puo we-ni-re mar-te-di pros-si-mo al-le dje-czi)
Czy może pani przyjść w przyszły wtorek o dziesiątej?
- Giuliana: **Benissimo. Dov'è l'agenzia?**
(be-nis-si-mo do-we la-džen-ci-a)
Świetnie. Gdzie znajduje się agencja?
- Anna: **Via delle Rose 10.**
(wi-a del-le ro-ze dje-czi)
Via delle Rose dziesięć.

Giuliana: **La ringrazio, a martedì. Arrivederci.**
(la rin-*gra*-cjo a mar-te-*di* ar-ri-we-*der*-czy)
Dziękuję pani, do wtorku. Do zobaczenia.

Pracodawcy chcą zatrudnić osoby **di responsabilità** (di re-spon-sa-bi-li-*ta*) (odpowiedzialne) i **affidabili** (af-fi-*da*-bi-li) (rzetelne). Dlatego też we wtorek Giuliana przybywa do *Agenzia Mondo* za pięć dziesiątą, gdzie czeka ją rozmowa kwalifikacyjna z Anną — **La prima cosa è la puntualità!** (la *pri*-ma *ko*-za e la pun-tu-a-li-*ta*) (Grunt to punktualność!).

Pogawędka

Anna zadaje Giulianie pytania, które często można usłyszeć podczas **colloquio** (kol-*lo*-klio) (rozmowy kwalifikacyjnej).

Anna: **Perché vorrebbe cambiare lavoro?**
(per-*ke* wor-*reb*-be kam-*bj*a-re la-*wo*-ro)
Dlaczego chce pani zmienić pracę?

Giuliana: **Vorrei fare qualcosa di nuovo.**
(wor-*rei* fa-re kłal-*ko*-za di *nuo*-wo)
Chciałabym zająć się czymś nowym.

Anna: **È già assistente del direttore.**
(e dża as-si-*sten*-te del di-ret-*to*-re)
Jest już pani asystentką dyrektora.

Giuliana: **Sì, ma in una compagnia finanziaria.**
(sì ma in *u*-na kom-*pa*-*ni*-a fi-nan-*ciar*-ia)
Tak, ale w instytucji finansowej.

Anna: **È molto diverso?**
(e *mol*-to di-*wer*-so)
Czy to znacząca różnica?

Giuliana: **Penso di sì.**
(*pen*-so di si)
Myślę, że tak.

Dom

Włosi zazwyczaj mówią o **la casa** (la *ka*-za) (domu), nawet jeżeli mają na myśli **l'appartamento** (lap-par-ta-men-to) (mieszkanie). Dlatego właśnie używamy wyrażenia **cerco casa** (*cz*er-ko *ka*-za) (szukam domu; mieszkania).

Słówka do zapamiętania

colloquio [m]	(kol-lo-klio)	rozmowa kwalifikacyjna
assistente [m/ż]	(as-si-sten-te)	asystent / asystenka
annuncio [m]	(an-nun-czo)	ogłoszenie
di responsabilità	(di re-spon-sa-bi-li-ta)	odpowiedzialny
affidabile	(af-fi-da-bi-le)	rzetelny
chiamata [ż]	(kja-ma-ta)	telefon, rozmowa telefoniczna

Poszukiwanie mieszkania



Gdy szukasz mieszkania we Włoszech, masz kilka możliwości. Możesz znaleźć je samodzielnie, śledząc **annunci** (an-nun-czi) (ogłoszenia) w gazecie, albo zwrócić się o pomoc do **agenzia immobiliare** (a-džen-ci-a im-mo-bi-lja-re) (agencji nieruchomości).

Zwracając się do agencji, musisz określić swoje oczekiwania związane z liczbą pomieszczeń i lokalizacją. Pomoże Ci w tym znajomość przedstawionego poniżej słownictwa:

- ✓ **il bagno** (il ba-nio) (łazienka)
- ✓ **il balcone** (il bal-ko-ne) (balkon)
- ✓ **la camera da letto** (la ka-me-ra da let-to) (sypialnia)
- ✓ **la cucina** (la ku-czi-na) (kuchnia)
- ✓ **il soggiorno** (il sodż-dżor-no) (salon)
- ✓ **la stanza** (la stan-ca) (pokój)



Posługiwanie się słowem „wynajmować” może przysporzyć nieco kłopotu, lecz skoro Włosi sobie z nim radzą, poradzisz sobie i Ty. Całe zamieszanie wynika stąd, że podobnie jak w języku polskim, zarówno **i padroni di casa** (i pa-dro-ni di ka-za) (gospodarze), jak i **l'inquilini** (lin-kli-li-ni) (najemcy; lokatorzy) posługują się słowem **affittare** (af-fit-ta-re) (wynająć). Aby uniknąć nieporozumień, gospodarze mogą posługiwać się sformułowaniem **dare in affitto** (da-re in af-fit-to) (dosł. dać w wynajem), a najemcy **prendere in affitto** (pren-de-re in af-fit-to) (dosł. wziąć w najem).

Pogawędka



Flaminia szuka mieszkania. Pomaga jej w tym Pietro, przeglądając ogłoszenia w gazecie. W pewnym momencie Pietro stwierdza, że znalazł coś interesującego.

- Pietro: **Affittasi appartamento zona centro.**
(af-fit-ta-si ap-par-ta-men-to dzo-na czen-tro)
Wynajmę mieszkanie w okolicach centrum.
- Flaminia: **Continua!**
(kon-ti-nu-a)
Czytaj dalej!
- Pietro: **Due stanze, balcone, garage.**
(du-e stan-ce bal-ko-ne ga-raż)
Dwa pokoje, balkon, garaż.
- Flaminia: **Perfetto!**
(per-fet-to)
Doskonale!
- Pietro: **Tranquillo, in via Treviso.**
(tran-kił-lo in wi-a tre-wi-zo)
Ciche, przy via Treviso.
- Flaminia: **Chiamo subito. Non è molto centrale.**
(kja-mo su-bi-to non e mol-to czen-tra-le)
Natychmiast tam dzwonię. Nie jest zbyt blisko centrum.
- Pietro: **No, ma costa sicuramente meno.**
(no ma ko-sta si-ku-ra-men-te me-no)
Nie, lecz z pewnością mniej kosztuje.
- Flaminia: **È vero.**
(e we-ro)
To prawda.
- Pietro: **Chiama!**
(kja-ma)
Dzwon!

Gdy znajdziesz w gazecie ogłoszenie, które Cię zainteresuje, najlepiej zareaguj od razu — **Chi prima arriva macina** (ki pri-ma ar-ri-wa ma-czi-na) (Kto pierwszy, ten lepszy). Nie chciałbyś przecież usłyszeć **Mi dispiace, è già affittato** (mi dis-pja-cze e dża af-fit-ta-to) (Przykro mi, ale już wynajęte).

Podczas poszukiwań mieszkania (oraz we wszystkich innych sytuacjach zakupu) przydadzą Ci się następujące określenia: **caro** (ka-ro) znaczy tyle, co „drogi”, a **economico** (e-ko-no-mi-ko) znaczy „tani”, choć Włosi stosunkowo rzadko posługują się tym ostatnim określeniem. Większość z nich powie, że coś **costa poco** (ko-sta po-ko) (mało kosztuje) albo że **non è caro** (non e ka-ro) (nie jest drogie). Gdy chcesz porównać ceny, mówisz, że coś **costa meno** (ko-sta me-no) (kosztuje mniej) lub **costa di più** (ko-sta di pju) (kosztuje więcej).

Pogawędka

Flaminia dzwoni pod numer wskazany w ogłoszeniu, aby dowiedzieć się więcej na temat mieszkania.

Gospodarz: **Pronto!**
(pron-to)
Halo!

Flaminia: **Buongiorno, chiamo per l'annuncio. Quant'è l'affitto?**
(buon-dżor-no kja-mo per lan-nun-czo klan-te laf-fit-to)
Dzień dobry, dzwonię w sprawie ogłoszenia. Ile kosztuje czynsz?

Gospodarz: **Cento novanta al mese.**
(czen-to no-wan-ta al me-ze)
Sto dziewięćdziesiąt [euro] miesięcznie.

Flaminia: **Riscaldamento e acqua sono compresi?**
(ri-skal-da-men-to e a-kua so-no kom-pre-zi)
Czy opłata za ogrzewanie i wodę jest zawarta w cenie?

Gospodarz: **No, sono nelle spese di condominio.**
(no so-no nel-le spe-ze di kon-do-mi-nio)
Nie, zawierają się w opłacie za media.

Flaminia: **Sono alte?**
(so-no al-te)
Czy to wysoki koszt?

Gospodarz: **Dipende dal consumo, come l'elettricità.**
(di-pen-de dal kon-su-mu ko-me le-let-tri-czi-ta)
To zależy od zużycia, jak w przypadku elektryczności.

Flaminia: **Ci sono elettrodomestici nell'arredamento?**
(czi so-no elet-tro-do-me-sti-czi nel-lar-re-da-men-to)
Czy wśród umeblowania jest sprzęt gospodarstwa domowego?

Gospodarz: **Sì, ci sono il frigo, la cucina a gas, la lavastoviglie e la lavatrice.**
(si czi so-no il fri-go la ku-czi-na a gas la la-wa-sto-wi-lje e la la-wa-tri-cze)
Tak, jest lodówka, kuchenka gazowa, zmywarka i pralka.

Flaminia: **Quando posso vedere l'appartamento?**
(kuan-do pos-so we-de-re lap-par-ta-men-to)
Kiedy mogę je obejrzeć?

Gospodarz: **Subito, se vuole.**
(su-bi-to se wuo-le)
Natychmiast, jeśli sobie pani tego życzy.

Jeżeli zdecydujesz się wynająć mieszkanie, prawdopodobnie będziesz miał także wiele innych wątpliwości. W tabeli 10.1 znajdziesz najczęściej zadawane w takich sytuacjach pytania oraz możliwe odpowiedzi.

Tabela 10.1. Pytania często zadawane przez osoby poszukujące mieszkania oraz możliwe odpowiedzi

Pytania	Możliwe odpowiedzi
È occupato? (e ok-ku-pa-to) Czy jest zajęte?	No, è libero. (no e li-be-ro) Nie, jest wolne. Sì, per il momento. (si per il mo-men-to) Tak, przez jakiś czas. È libero fra sei mesi. (e li-be-ro fra sei me-zi) Będzie wolne za sześć miesięcy.
Bisogna lasciare un deposito? (bi-zo-nia la-sza-re un de-po-zi-to) Czy trzeba wpłacić zaliczkę?	Sì, un mese d'affitto. (si un me-ze daf-fit-to) Tak, miesięczną opłatę za wynajem. Sì, la cauzione. (si la kau-cjo-ne) Tak, kaucję.
Paghi molto per la casa? (pa-gi mol-to per la ka-za) Dużo płacisz za mieszkanie?	No, l'affitto è veramente basso. (no af-fit-to e we-ra-men-te bas-so) Nie, czynsz jest naprawdę niski.
La casa è tua? (la ka-ze e tu-a) Czy dom jest twój?	No, sono in affitto. (no so-no in af-fit-to) Nie, wynajmuję go. Sì, l'ho comprata l'anno scorso. (si lo kom-pra-to lan-no skor-so) Tak, kupiłem go rok temu.

Meblowanie mieszkania

Gdy już uda Ci się znaleźć odpowiednie mieszkanie, zapewne zechcesz je pięknie umeblować. Z poniższego dialogu dowiesz się, jak brzmią po włosku nazwy różnych mebli.

Pogawędka

Valerio znalazł nowe, **non ammobiliato** (non am-mo-bi-lja-to) (nieumeblowane) mieszkanie. Jego przyjaciółka Eugenia pyta go, czego potrzebuje.

Valerio: **Ho trovato un appartamento! Devo comprare dei mobili.**
 (o tro-wa-to un ap-par-ta-men-to de-wo kom-pra-re dei mo-bi-li)
 Znalazłem mieszkanie! Muszę kupić meble.

- Eugenia: **Tutto?**
(*tut-to*)
Wszystko?
- Valerio: **No, solo il letto e l'armadio.**
(*no so-lo il let-to e lar-ma-djo*)
Nie, tylko łóżko i szafę.
- Eugenia: **Nient'altro?**
(*nient-al-tro*)
Nic poza tym?
- Valerio: **Ho due comodini e una cassetiera.**
(*o du-e ko-mo-di-ni e u-na kas-set-tje-ra*)
Mam dwie szafki nocne i komodę.
- Eugenia: **E per il soggiorno?**
(*e per il sodż-dżor-no*)
A do salonu?
- Valerio: **Ho una poltrona. Mi mancano ancora il divano e un tavolino.**
(*o u-na pol-tro-na mi man-ka-no an-ko-ra il di-wa-no e un ta-wo-li-no*)
Mam jeden fotel. Brakuje mi jeszcze sofy i stolika.

Signora Giorgetti chce kupić używane meble. W gazecie znajduje interesujące ogłoszenie:

Vendesi tavolo e due sedie stile Liberty. (*wen-de-si ta-wo-lo e du-e se-dje sti-le li-ber-ti*)
(Na sprzedaż: stół i dwa krzesła w stylu Liberty.)

Quello che cercavo! (*kel-lo ke czer-ka-wo*) (Dokładnie to, czego szukałam!) — wykrzyknęła.
Natychmiast dzwoni pod numer podany w ogłoszeniu. Oczywiście ma parę pytań:

Sono autentici? (*so-no au-ten-ti-czi*) (Czy są oryginalne?)

Sì, comprati ad un'asta. (*si kom-pra-ti ad un-a-sta*) (Tak, kupione na aukcji.)

Sono in buon stato? (*so-no in buon sta-to*) (Czy są w dobrym stanie?)

Venga a vederli! (*wen-ga a we-der-li*) (Proszę przyjąć i zobaczyć!)

Tryb rozkazujący



Gdy Twój szef mówi **Venga nel mio ufficio!** (*wen-ga nel mi-o uf-fi-czo*) (Proszę przyjąć do mojego biura!) albo gdy zwracasz się do dzieci **Mettete in ordine le vostre camere!** (*met-te-te in or-di-ne le wo-stre ka-me-re*) (Posprzątajcie swoje pokoje!), posługujecie się trybem rozkazującym — prosicie, żądacie lub zachęcacie. W języku włoskim istnieją cztery formy trybu rozkazującego:

- ✓ Liczba pojedyncza nieformalna: odnosisz się w sposób nieformalny do znajomej osoby, na przykład do przyjaciela lub członka rodziny.
Jeżeli czasownik w bezokoliczniku kończy się na *-are*, jak w przypadku słowa **mandare** (man-da-re) (wysłać), to forma trybu rozkazującego kończy się na *-a*: **Manda!** (man-da) (Poślij!). Czasownik, który w bezokoliczniku kończy się na *-ere* lub *-ire*, na przykład **prendere** (pren-de-re) (brać) i **finire** (fi-ni-re) (kończyć), w trybie rozkazującym przybiera końcówkę *-i*: **Prendi!** (pren-di) (Weź!) i **Finisci!** (fi-ni-szi) (Skończ!).
- ✓ Liczba pojedyncza grzecznościowa: odnosisz się w sposób formalny do osoby, której dobrze nie znasz.
Forma trybu rozkazującego zmienia się, gdy odnosimy się do drugiej osoby w sposób grzecznościowy. Jeżeli czasownik w bezokoliczniku kończy się na *-are*, jak w przypadku słowa **mandare**, grzecznościowa forma trybu rozkazującego kończy się na *-i*: **Mandi!** (man-di) (Proszę posłać!). Czasownik, który w bezokoliczniku kończy się na *-ere* lub *-ire*, na przykład **prendere** i **finire**, w trybie rozkazującym przybiera końcówkę *-a*: **Prenda!** (pren-da) (Proszę wziąć!) i **Finisca!** (Proszę skończyć!).
- ✓ Liczba mnoga: odnosisz się do więcej niż jednej osoby.
Formą trybu rozkazującego w liczbie mnogiej posługujesz się, zwracając się do grupy co najmniej dwóch osób, nawet jeżeli do poszczególnych jej członków zwróciłbyś się w sposób grzecznościowy. Czasowniki w bezokoliczniku kończące się na *-are*, tak jak **mandare**, w trybie rozkazującym przybierają końcówkę *-ate*: **Mandate!** (man-da-te) (Poślijcie!). Czasowniki w bezokoliczniku kończące się na *-ere* zmieniają końcówkę na *-ete*: **Prendete!** (pren-de-te) (Weźcie!). Czasowniki w bezokoliczniku kończące się na *-ire* zmieniają końcówkę na *-ite*: **Finite!** (fi-ni-te) (Skończcie!).
- ✓ Liczba mnoga uwzględniająca podmiot mówiący.
Dobre wieści! Wszystkie czasowniki, w tym także służące nam za przykład **mandare**, **prendere** i **finire**, zmieniają końcówki na *-iamo*. A zatem powiemy: **Mandiamo!** (man-dja-mo) (Poślijmy!), **Prendiamo!** (pren-dja-mo) (Weźmy!) oraz **Finiamo!** (fi-nia-mo) (Skończmy!). Proste, prawda?

Tabela 10.2 w zwięzły sposób porządkuje powyższe wiadomości.

Tabela 10.2. Końcówki czasowników w trybie rozkazującym

Forma	-are	-ere	-ire
Nieformalna liczba pojedyncza	-a	-i	-i
Grzecznościowa liczba pojedyncza	-i	-a	-a
Liczba mnoga	-ate	-ete	-ite
Forma „my”	-iamo	-iamo	-iamo

Nie możemy pominąć pewnych ważnych wyjątków od opisanych powyżej reguł. W tabeli 10.3 znajdziesz niektóre z nich.



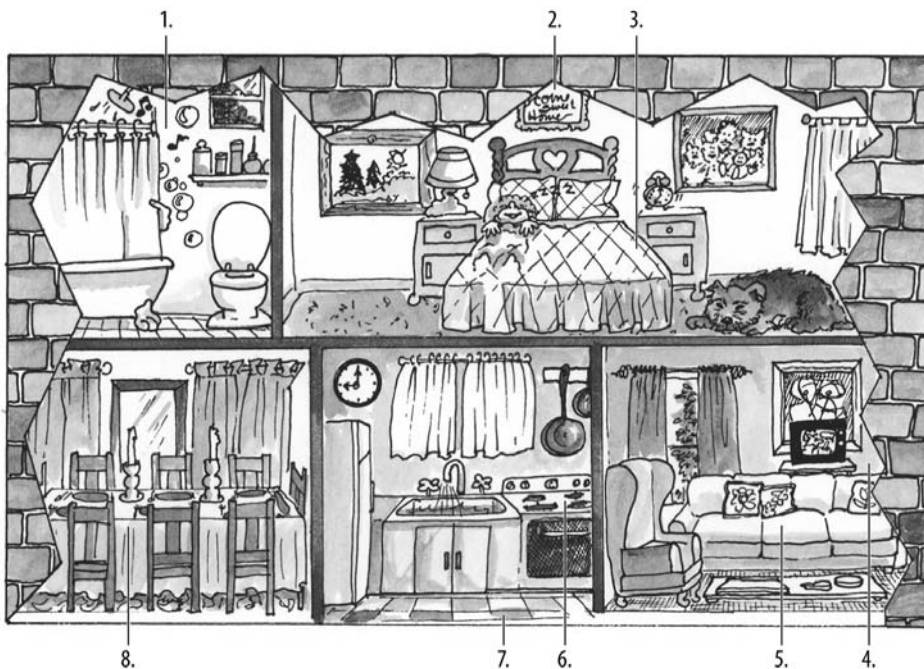
Tabela 10.3. Tryb rozkazujący — wyjątki

Forma nieformalna	Forma grzecznościowa	Tłumaczenie
Abbi pazienza! (<i>ab-bi pa-cjen-ca</i>)	Abbia pazienza! (<i>ab-bja pa-cjen-ca</i>)	Bądź cierpliwy! / Proszę być cierpliwym!
Da'! (<i>da</i>)	Dia! (<i>di-a</i>)	Daj! / Proszę dać!
Di' qualcosa! (<i>di kual-ko-za</i>)	Dica qualcosa! (<i>di-ka kual-ko-za</i>)	Powiedz coś! / Proszę coś powiedzieć!
Fa' qualcosa! (<i>fa kual-ko-za</i>)	Faccia qualcosa! (<i>facz-cza kual-ko-za</i>)	Zrób coś! / Proszę coś zrobić!
Sii buono! (<i>sii buo-no</i>)	Sia buono! (<i>si-a buo-no</i>)	Bądź dobry! / Proszę być dobrym!
Sta' fermo! (<i>sta fer-mo</i>)	Stia fermo! (<i>sti-a fer-mo</i>)	Nie ruszaj się! / Proszę się nie ruszać!
Va' via! (<i>wa wi-a</i>)	Vada via! (<i>wa-da wi-a</i>)	Odejdź! / Proszę odejść!
Vieni qua! (<i>wie-ni kła</i>)	Venga qua! (<i>wen-ga kła</i>)	Chodź tu! / Proszę tu przyjść!



Gierki językowe

Tym razem coś prostego! Nazwij po włosku poszczególne pomieszczenia. Dodatkowo postaraj się nazwać jak najwięcej przedmiotów.



Klucz: 1. il bagno (łazienka); 2. la camera da letto (sypialnia); 3. il letto (łóżko);
4. il soggiorno (salon); 5. il divano (sofa); 6. la cucina (kuchnia); 7. la stufa (piec);
8. la tavola (stół).



Adio, pomidore! Avanti, włoska przygodo!

Świat włoskiej polityki jest zadziwiająco podobny do tego, co znamy z naszego polskiego podwórka. Również sami Włosi, choć obdarzeni nieco większym temperamentem, w bardzo wielu aspektach przypominają Polaków. Nic więc dziwnego, że czujemy się tam jak w domu, a do tego jeszcze lazurowe morze, błękitne niebo i apetyczne... spaghetti!

Przygotowaliśmy dla Ciebie podręcznik oparty na znaney na całym świecie metodzie Berlitta. Będzie on stanowił doskonały substytut każdego kursu językowego lub stanie się jego znakomitym uzupełnieniem. Z pewnością docenisz go, jeśli szukasz książki oferującej klarownie opisaną gramatykę, a przy tym pomysły na praktyczne zastosowanie poznanego słownictwa. Naucz się porozumiewać po włosku w podróży, restauracji, muzeum i podczas zakupów. Podpowiemy Ci też, jak czerpać radość z podróży i w włoskim stylu.

- Ćwicz wymowę oraz akcent i prowadź płynne rozmowy po włosku.
- Sprawdź, jak można gładko oparować gramatykę i odmianę czasowników.
- Poznaj i naucz się stosować na co dzień idiomy i popularne powiedzenia.
- Skorzystaj również z cennych rad, przydatnych w czasie podróży po Italię.

Ponadto znajdziesz tu dekalogi: 10 sposobów na szybką naukę języka włoskiego, 10 rzeczy, których nigdy nie należy mówić po włosku, 10 ulubionych zwrotów Włochów oraz 10 ważnych włoskich święt.

Francesca Romana Onofri pracowała jako nauczycielka języka włoskiego w Hiszpani i Islandii, a także jako tłumaczka podczas różnych wydarzeń kulturalnych. Wła współpracę z wydawnictwem Berlitt opublikowała kilka podręczników do nauki tego języka. Obecnie tłumaczy książki poświęcone sztuce, a także organizuje wydarzenia kulturalne oraz prowadzi jako pedagog.

Karen Antje Möller ukończyła filologię włoską i angielską. Przed rozpoczęciem studiów pracowała w branży public relations oraz pisała artykuły dla różnego typu magazynów poświęconych modzie. Ostatnio współpracuje także z wydawnictwem Berlitt, opracowując podręczniki i ćwiczenia do nauki języków niemieckiego i włoskiego.

Zawsze byłam ambitną, dlatego postanowiłam, że nauczę się włoskiego, tak dla siebie i własnej przyjemności. Na spacer wykupiliśmy sobie dwujęzyczne słownice na firmowej Włoskiej, a na zimą kupiłam Włochy dla turystów. Przez tych kilka miesięcy udało mi się na tyle opanować język, że bez większego zdziwienia mogłam zamówić pizzę w restauracji, wynająć auto, a nawet zawrócić kilka całonocnych zmagań!

Zbigniew, lat 34, Lublin

Naprawdę świetna książka. Są tu nie tylko dobrze wyformułowane zasady gramatyki i trudne wyrażenia, ale także masa praktycznych informacji. Choć kurt języka, a trochę powoli. Dlatego przylegać się w szkole, ale też na pewno warto go zabrać ze sobą na wakacje do Włoch. Nam się bardzo przydał, dlatego uczucie polecam.

Michalina, lat 17, Siemianowice Śląskie

Podręczniku, odkrywcę, woły człowieka...

Serw „Dla turystów” to najlepszą książką podróżniczą wiesz. Książki pisane lekkim stylem pełne są humoru, a jednocześnie zawierają cenne informacje przygotowane przez specjalistów w swoich dziedzinach. Dzięki nim odkryjesz, że podróż to również wspaniały rodzaj nauki, której się przy tym bawisz.

Świetna lektura przy śniadaniu, w śnie, w podróży i na bezbłędnej wysepce.



PO ROZUM NA...

www.dlabystrzakow.pl

Zamówienia telefoniczne:

0 801 339900 0 601 339900

septem
septem.pl

ul. Kościuszki 1c, 44-100 Gliwice
44-100 Gliwice, skr. poczt. 462
tel.: 012 230 98 63
e-mail: rady@dlabystrzakow.pl
www.dlabystrzakow.pl

WILEY

Cena 39,00 zł

ISBN 978-83-246-3200-8

